



## THE UNITED NATIONS WOMEN'S GUILD OF VIENNA

Vienna International Center, Room F1036, P.O. Box 400, A-1400 Vienna, Austria

Tel.: (+43 1) 2600-24276, 26026-4284, E-mail: [unwgcharityvienna@gmail.com](mailto:unwgcharityvienna@gmail.com),

Site internet: <https://unwg.unvienna.org/unwg>

### FORMULAIRE DE DEMANDE DE FONDS DE CHARITÉ SUBVENTION AUPRÈS DE L'UNWG POUR L'ANNÉE 2025

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE REMPLIR CE DOCUMENT

**Les candidatures qui ne répondent pas aux critères énoncés ou les candidatures incomplètes sont automatiquement rejetées.**

Il est possible de postuler pour une subvention à partir du 15 Septembre jusqu'au 15 Décembre 2024

#### 1. LES CRITÈRES DE L'UNWG/ UNWG CRITERIA:

- **Les projets doivent s'adresser à tous les enfants sans aucune discrimination, indépendamment du sexe, de la race, de l'origine ethnique ou de la religion.**  
The project must be for all children, without discrimination of gender, race, ethnic origin, or religion.
- **Les projets doivent se centrer sur des enfants ayant des besoins particuliers ( de moins de 18 ans ou 21 ans s'ils sont handicapés) ou sur des programmes mères / enfants apportant un bénéfice direct au bien-être de l'enfant.**  
The project must focus on children in need (not older than 18 years, or 21 if disabled). A mother/child program must demonstrate direct benefit to the well-being of the children.
- **Les projets doivent être réalisés dans l'espace d'un an.**  
The project must be able to be completed in one year.
- **Les projets doivent être durables et inclure un plan de pérennisation.**  
Projects must be sustainable and have continuation plans.
- **Ils doivent répondre à des besoins fondamentaux dans les domaines de la santé, l'éducation, l'eau et l'habitat, et se focaliser sur viser une assistance à long terme (ex : eau potable, équipements sanitaires, construction d'école, matériels de classe, équipements didactiques et médicaux, assistance aux besoins spéciaux).**  
The project must address basic needs in health, education, water and shelter. Projects should focus on long term assistance (e.g. Clean water supply, sanitation facilities, school construction or repair, classroom furniture, educational or vocational equipment, medical equipment, special needs support).
- **Au cas où votre ONG ait déjà reçu des financements de l'UNWG mais ait omis d'envoyer le rapport final, votre candidature ne sera pas prise en considération.**  
If you have received funds before and have failed to submit a final report, then your application will not be considered for funding.
- **Les projets doivent être mis en œuvre directement par l'organisation demandant la subvention.**  
Projects should be implemented directly by the organization applying for the grant.
- **La subvention maximale octroyée par l'UNWG est de 10.000 euros ou l'équivalent.**  
The maximum amount of a grant will be €10,000 or equivalent of this amount.
- **Une organisation peut recevoir un financement au maximum pendant trois ans sur une durée globale de dix ans.**  
An organization may be funded for maximum of three years within a 10-year period.
- **L'UNWG pourra financer une partie d'un projet plus global, à condition que le reste du financement soit déjà garanti.**  
The UNWG will fund a part of a larger project, provided the rest of the funds have already been secured.

## 2. L'UNWG NE FINANCE PAS/ UNWG DOES NOT FUND:

- **Les frais administratifs (loyer, salaires quels qu'ils soient, matériel de bureau, factures de téléphone, frais de déplacement).**  
Administrative costs (rents, salaries of any kind, office supplies, telephone costs, travel expenses).
- **Les frais de scolarité, les uniformes ou les fournitures scolaires.**  
School fees, school uniforms or writing materials
- **Les campagnes de promotion, les programmes de sensibilisation, d'information et de formation.**  
Promotional materials, awareness training or sensitization programmes.
- **Les programmes de microcrédit ou l'achat d'animaux pour générer des revenus.**  
Micro-credit programme or purchase of animals for income generation
- **Des frais de main-d'œuvre ou de transport excessifs**  
Excessive basic labor or transportation fees
- **Du matériel générant des revenus (ex: achat d'ordinateur, d'équipements pour un cybercafé; de matériaux de construction, ou achat d'équipements prévus pour une utilisation ou location à des fins commerciales).**  
Revenue generating schemes (e.g.: purchase of computer equipment for a Cybercafé; building construction or purchase of equipment to be utilized/rented out for commercial purposes/ income generating activities).
- **L'aide alimentaire ou l'assistance humanitaire, ex: en cas de catastrophe naturelle, zone de conflit, etc.**  
Food and emergency aid, i.e., natural disaster, conflict areas etc.
- **Des projets en faveur d'enfants individuellement ciblés.**  
Projects benefiting individual children.
- **Des projets déjà réalisés. Les activités du projet doivent débiter une fois que les fonds sont attribués et reçus.**  
UNWG does not provide retroactive funding, i.e., project activities must be undertaken after receipt of funds.
- **Les projets qui n'ont ni plans de construction approuvés, ni analyses détaillées justificatives.**  
Projects without approved building plans and necessary supporting analyses.

## 3. Instructions concernant le remplissage du formulaire de demande de subvention/ Completion

### Instructions

- **L'UNWG a une préférence pour les formulaires en Anglais.** Les ONG peuvent également envoyer des formulaires leurs candidatures en arabe, chinois, français, allemand, russe ou espagnol. Cependant, notez que nous n'avons pas de traducteurs officiels.  
UNWG prefers applications in the English language, NGO's may submit applications in Arabic, Chinese, French, German, Russian or Spanish. However please be aware that we do not have official translators.
- **Veillez soumettre votre candidature saisie informatiquement ou imprimée de façon lisible. Nous avons une préférence pour les fichiers Word, car il est difficile d'évaluer des scans et des photos.**  
Please type or print clearly throughout the application. We prefer attached Word document files; scans or pictures of your application are difficult to analyze.
- **Veillez ne pas envoyer de fichiers avec l'extension .rar, nous ne pouvons les ouvrir. Veuillez ne pas utiliser Wetransfer ou d'autres services dont la durée de validité est provisoire dans le temps. En effet les fichiers pourraient ne pas être téléchargés dans le temps imparti et seraient de ce fait perdus.**  
Please do not send .rar files, we are unable to open them. Please do not use Wetransfer or other time-sensitive transfer service because the files may not be downloaded in the allotted time and will be lost.
- **Il est possible d'ajouter des lignes ou des espaces afin de décrire plus complètement un article/point particulier.**  
You may add lines or space to describe an item more fully.
- **Les lettres de recommandation des autorités gouvernementales locales sont vivement encouragées.**  
Letters of support from local government entities are encouraged.

- **Vous devez fournir le certificat authentique d'enregistrement de votre organisation en tant que ONG/ organisation à but non lucratif, avec l'original de votre candidature ainsi que les personnes à contacter au sein des autorités concernées. Si vous êtes un établissement éducatif ou un centre de santé publique, veuillez fournir les documents l'attestant.**

You must provide your organization's registration certificate as a non-profit organization with the original application form and contact information for the registration authority. If your organization is a governmental education or health facility, please provide documentation as to your credentials.

- **Veillez joindre des plans de construction, analyses (par exemple, étude hydraulique) et l'accord actuel du gouvernement si nécessaire.**

Please attach any construction plans, analyses (e.g. hydraulic surveys) and current government approval as necessary.

- **Les contributions sont transférées en Euros ou US Dollars. Tous les montants doivent être inscrits en Euros ou US Dollars, sauf pour l'article 13 où il est demandé que les montants soient en monnaie nationale.**

Contributions are only transferred in Euro or US Dollars. All amounts should be specified in Euro or US Dollars except for section 13 where we also request amounts in local currency.

- **Seules les candidatures soumises par le biais du formulaire actuel de 2025 seront acceptées.**

Only applications on the current 2025 application form will be accepted.

- **L'original de votre candidature devra être envoyé à : [unwgcharityvienna@gmail.com](mailto:unwgcharityvienna@gmail.com)**

(Au plus tard le 15 décembre 2024, à minuit, heure centrale européenne)

ou par la poste à :

**Second Vice President, UNWG**

**Vienna International Center, Room F 1036**

**P.O. Box 400, A-1400 Vienna, Austria** (le 15 décembre 2024; le cachet de la poste faisant foi)

- **Si vous envoyez votre candidature par mail, la dernière page devra être signée et scannée. Les candidatures envoyées par la poste devront être accompagnées d'une signature authentique.**

For email applications, the signed last page must be scanned and submitted. For postal mail applications, please submit the original signatures.

- **Les organisations ayant reçu une subvention doivent soumettre, avant le 30 juin 2026, un rapport sur l'exécution complète du projet, incluant toutes les preuves de paiement de factures.**

Organizations receiving a grant must submit a detailed project completion report including payment invoices before 30 June 2026.

#### **4. PROCESSUS DE CANDIDATURE/APPLICATIONS PROCESS**

L'UNWG se réserve le droit de contacter l'organisation pour vérifier les informations communiquées sur la candidature. Toute correspondance sera envoyée uniquement au nom et à l'adresse électronique indiqués sur cette page. Toutes les candidatures deviennent la propriété de l'UNWG et seront traitées de manière confidentielle. Nous nous réservons également le droit de nous renseigner auprès des autres organisations prenant part à ce projet. L'UNWG pourrait faire usage d'informations, photos ou vidéos relatifs au projet présenté pour des expositions, de la promotion, des publications ou d'autres activités si nécessaire. La liste finale des projets sélectionnés sera annoncée sur le site web de l'UNWG vers le 31 juillet 2025.

The United Nations Women's Guild (UNWG) reserves the right to contact organizations to confirm information found in this application. ALL correspondence will be sent to the name and e-mail address that appears on this page. All applications become the property of the UNWG and will be treated in a confidential manner. We reserve the right to ask for information from other organizations that have a part in the project. The United Nations Women's Guild may use any information, slides, or photographs pertaining to the project for purposes of exhibits, promotions, publications, or any other activity as may be deemed necessary. The list of approved projects will be placed on the UNWG website **by 31 July 2025**.

**Prière de noter qu'à l'issue du processus d'évaluation, seules seront contactées les ONG dont le projet sera présélectionné.**

**Please note: Following the review process, NGOs will only be contacted if their application is under further consideration.**

## UNWG Formulaire 2025

<p><b>1. NOM DU PROJET/PROJECT TITLE :</b></p> <p><b>1a. MONTANT À FINANCER PAR L'UNWG/</b> Project amount requested from UNWG:</p>
<p><b>2. LIEU DU PROJET, mentionner le pays, la ville, le village, le nom de la rue, ou les coordonnées géographiques du lieu /</b> PROJECT LOCATION, including the country, city, town, village and street address or geographic coordinates of project site:</p>
<p><b>3. NOM OFFICIEL DE L'ORGANISATION/</b> LEGAL NAME of applying organization:</p>
<p><b>4. ADRESSE POSTALE DE L'ORGANISATION ET COURRIER ÉLECTRONIQUE DE L'AGENT DE LIAISON/</b> POSTAL ADDRESS of the organization:</p> <p><b>4a. URL DU SITE WEB/</b> Website URL:</p> <p><b>4b. ADRESSE EMAIL/</b> Email Address:</p>
<p><b>5. COURRIER ÉLECTRONIQUE ET ADRESSE DU RESPONSABLE DE L'ORGANISATION (Ce doit être la même personne qui donne l'autorisation de la candidature) /</b> HEAD of the organization, email and contact address: <i>Note: This is the same person who authorizes this application.</i></p> <p><b>COURRIER ÉLECTRONIQUE /</b> Email Address:</p>
<p><b>6. Contact de RÉFÉRENCE au Vienna International Center ou à Vienne. Si vous avez une personne qui peut parler du projet, merci de fournir ses coordonnées (nom, adresse et email). Ceci n'est pas obligatoire et n'aura aucun impact sur l'évaluation du projet.</b> REFERENCE – If you have a person at Vienna International Center or in Vienna who can speak about the project, then please provide their name, address, and email. This is not a requirement; therefore, this will not affect your project evaluation process.</p>

**A. INFORMATIONS CONCERNANT L'ORGANISATION/ ABOUT THE ORGANIZATION**

**1a. Votre organisation a-t-elle déjà reçu des fonds de la part de l'UNWG ? /**

Has your organization received funding from the United Nations Women's Guild Vienna before?

YES

NO

**1b. Si oui, quand ? / quelles étaient les raisons de ce financement ?**

If yes, when? / What was the purpose of the funding?

***Veillez noter que si vous avez déjà reçu des fonds et que vous n'avez pas soumis de rapport final, des preuves des factures payées, votre nouvelle demande de financement ne sera pas prise en considération.***

*Please note: If you have received funds before and have failed to submit a final report, including evidence of paid bills, then your application will not be considered for funding.*

**1c. Avez-vous déjà demandé un financement à l'UNWG ? Veuillez indiquer en quelles années et dans quel but.**

Have you applied for UNWG funding before, please list in which years and the purpose.

**1d. Comment avez-vous découvert le programme caritatif de l'UNWG ?**

How did you find out about the UNWG Charity Programme?

**2. Quels sont les buts et objectifs de votre organisation ? (Veuillez joindre des brochures, et éventuellement les sites web de l'organisation) /**

What are the goals and objectives of your organization? (*Attach brochures and list website info*)

<b>3. Quelle est la date de création de votre organisation ? /</b> When was your organization founded?			
<b>4. Votre organisation est-elle enregistrée en tant qu'organisation non gouvernementale (ONG) / organisation à but non lucratif auprès de votre gouvernement ?</b> Is your organization registered as a Non-profit or charitable organization with your government? <b>Un certificat d'enregistrement de votre organisation comme ONG / organisation à but non lucratif datant de cette année doit être soumis.</b> A current NGO certificate must be submitted with your application.		<input type="checkbox"/> YES	<input type="checkbox"/> NO
<b>5. Êtes-vous une organisation gouvernementale ? /</b> Is your organization a government organization?		<input type="checkbox"/> YES	<input type="checkbox"/> NO
<b>6. Veuillez énumérer les projets / activités de votre organisation pendant les 2 dernières années, en commençant par le dernier réalisé. Pour chaque source de financement, veuillez inclure le nom de la personne-ressource, l'e-mail et le numéro de téléphone <i>Ajoutez des lignes supplémentaires si nécessaire /</i></b> Please list the projects /activities of your organization during the last 2 years, starting with the latest that you implemented. For each funding source, please include name of contact person, email, and telephone number. <i>Please add additional lines as needed.</i>			
Projets/activités. Project purpose/activities	Montant Amount	Nom de l'agence de financement Name of the funding agency	Année de fin de projet Year completed

<b>7. Informations relatives au personnel et informations financières :</b> Please provide the following personnel and financial information of your organization:		
<b>7a. Nombre de salariés dans l'organisation/</b> Number of paid staff working in the organization:		
<b>7b. Nombre de bénévoles dans l'organisation/</b> Number of volunteers in the organization:		
<b>Pour chaque élément suivant, veuillez indiquer Euros ou US Dollars:/</b> <i>For each of the following, please indicate Euros (€) or US Dollars:</i>		
<b>7c. Budget annuel de votre organisation dans l'exercice fiscal précédent. Préciser l'année (7c = 7d + 7e + 7f)</b> What was the yearly budget of your organization in the previous fiscal year? Indicate year. (7c= 7d + 7e + 7f)		
<b>7d. Dépenses afférentes aux salaires :</b> Amount spent on salaries:		
<b>7e. Dépenses afférentes à l'administration :</b> Amount spent on administration:		
<b>7f. Dépenses afférentes aux activités/projets :</b> Amount spent on projects/activities:		
<b>8. Indiquez votre (vos) source(s) régulière(s) de revenus ? Nous nous réservons le droit de vous demander les informations bancaires si le projet soumis est présélectionné. Veuillez les indiquer en Euros ou US Dollars.</b> What is/are your organization's regular source(s) of funding? We reserve the right to ask for account details when the project is shortlisted. <i>Please indicate Euro (€) or US Dollars</i>		
<b>Source/ SOURCE</b>	<b>Montant/ AMOUNT</b>	<b>Pourcentage/ PERCENTAGE</b>
<b>Cotisations des membres/ Membership fees</b>		<b>%</b>
<b>Fonds propres (dons, collecte de fonds)/ Self-generated (donations/fund-raising) income</b>		<b>%</b>
<b>Gouvernement/ Government</b>		<b>%</b>
<b>Organisations internationales/International organizations</b>		<b>%</b>
<b>Autres (spécifiez s.v.p.)/Others (please specify)</b>		<b>%</b>
<b>TOTAL</b>		<b>100%</b>

**B. PROJET PROPOSÉ POUR ÊTRE FINANCÉ PAR L'UNWG / PROPOSED PROJECT FOR UNWG FUNDING**

**(Veuillez joindre des brochures, des documents d'approbation, des plans et au moins 4 photographies.)**

*(Please attach relevant brochures, documents approvals, plans and at least 4 photographs)*

**1. Décrivez s.v.p. brièvement et explicitement le projet à financer /**  
Briefly and clearly describe the project you are applying for UNWG funding.

**2. Décrivez le problème que ce projet est censé résoudre, son impact dans la communauté avec laquelle vous travaillez et veuillez expliquer son concept durable et/ou son plan de développement durable à l'avenir. (Utiliser des pièces jointes en cas de besoin)**

*/What will be the impact of this project in your community? State the problem this project will address and explain how this will be sustained and/or continued in the future. Use attachment if necessary.*



<p><b>11. Y a-t-il d'autres organisations / donateurs qui contribuent à couvrir les coûts ?</b> Are other organizations/donors contributing to cover costs?</p>	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
---	--

**11a. Détails du financement lorsque d'autres donateurs appuient le projet :**  
Funding detail when other donors are supporting the project :

Source et contact / Source and Contact Information	Montant en Euros ou US Dollars/ Amount in € or US\$	Part du projet à financer? /Which part of the Project is to be supported?

**12. Avez-vous par ailleurs soumis ce projet à d'autres organisations ou donateurs ? /**  
Are you also applying to other organizations/donors for this project?    YES    NO

**12a. Veuillez donner des détails supplémentaires du financement des autres donateurs : /**  
Please provide more information on your application to other donors:

Source et contact / Source and Contact Information	Montant en Euro ou US dollars / Amount in € or US\$	Quelle est la partie du projet financée par les donateurs ? / Which part of the Project is to be supported?



### C. INFORMATIONS BANCAIRES / BANKING INFORMATION

#### 1. De quelle façon souhaitez-vous recevoir les fonds si votre projet est accepté? /

Please specify HOW you would prefer payment, if your project is approved for funding:

<input type="checkbox"/> US \$	<input type="checkbox"/> €
--------------------------------	----------------------------

#### 2. Informations relatives au compte et à la banque où les fonds seront transférés. /

Please complete the following information on the bank where the funds will be deposited:

<b>Nom du compte /</b> Name on account	
<b>Numéro de compte/</b> Account number	
<b>Nom de la banque /</b> Bank name	
<b>Adresse de la banque /</b> Bank address	
<b>IBAN</b> (International Banking Number)	
<b>Code SWIFT / SWIFT Code</b>	
<b>Code d'autorisation permettant de recevoir des fonds étrangers (le cas échéant) / Authorization Code to receive foreign funds (if needed)</b>	

***Le nom du compte devra être celui de l'organisation qui demande des financements. /***

*The Name on the Bank account should be the name of the organization applying for funds.*

**Avant de signer la candidature, veuillez vérifier que tous les documents demandés sont ajoutés/**

**Before for signing this application, check that you attach all required documents.**

- Le certificat d'enregistrement de l'ONG est actuel, à jour et valable / Attached a current, up to date and valid NGO certificate**
- Les devis/ factures proforma pour les articles que vous désiriez acheter avec le don de l'UNWG / Attached quotes/proforma invoices for the items you wish to purchase with a UNWG grant.**
- Les plans de construction approuvés et analyses indispensables comme décrit précédemment / Attached approved building plans, and analyses as needed.**
- Veuillez vérifier les critères et la liste des articles que l'UNWG ne finance pas, et veuillez confirmer que votre projet répond aux critères fixés /Read through the criteria and list of items that the UNWG does not fund, and confirm that your project meets our criteria.**

**Des candidatures qui ne répondent pas aux critères de l'UNWG ou des candidatures incomplètes sont automatiquement rejetées. / Incomplete applications and applications that fall outside of UNWG criteria and guidelines will be rejected automatically.**

**D. Soumettre / Submission**

**La présente demande a été préparée et présentée par : /**

This application has been authorized and submitted by:

<b>Nom du fonctionnaire (identique à la page 4, article 5 de la présente demande) /</b> Name of the official: <i>(same as on page 4 item 5 of this application) :</i>
<b>Titre du fonctionnaire de l'organisation /</b> Title of the same official in the organization:
<b>Signature de ce fonctionnaire /</b> Signature of the same official:
<b>Date:</b>
<b>Timbre ou sceau de l'organisation /</b> Stamp/Seal of the Organization:

**Veillez signer et soumettre cette page avec le formulaire de demande de fonds**

**Une copie scannée est acceptable pour les soumissions électroniques.**

Please sign and submit this page with the application. A scanned copy is acceptable for electronic submission.